

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929 1930	N° 248	Zittingsjaar 1929-1930	
PROJET DE LOI, N° 169	SÉANCE du 15 mai 1930	VERGADERING van 15 Mei 1930	WET-ONTWERP N° 169

PROJET DE LOI

approuvant l'Accord conclu à Tientsin, le 31 août 1929, entre la Belgique et la Chine pour la rétrocession de la Concession belge de Tientsin et l'Arrangement intervenu, le 1^{er} février 1930, entre le Gouvernement belge et la « Société Immobilière de Tientsin ».

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1) PAR M. PIÉCARD.

MADAME, MESSIEURS,

Les biographes de Léopold II ont tous insisté sur les rêves d'expansion que n'a cessé de caresser ce roi, dès le début de son règne. Après l'échec d'un curieux projet d'établissement au Guatemala, c'est du côté de la Chine que se tournèrent ses regards. Déjà le 17 février 1860, alors qu'il n'était encore que Duc de Brabant et sénateur, il avait prononcé devant la Haute-Assemblée un discours où il avait dit en substance :

« Nous devrions, en Chine, nous faire concéder par traité, les quelques hectares de terrain nécessaires pour construire l'habitation de notre agent consulaire et fournir à nos compatriotes, s'ils en éprouvaient le besoin et le désir, la possibilité d'élever, autour du représentant de la mère-patrie, sous la protection morale de notre drapeau et sur notre sol à nous, quelques magasins et quelques maisons de commerce ».

Avant même qu'un tel rêve ait pris corps, l'industrie et le commerce belges témoignèrent d'une belle activité dans l'immense et mystérieux empire où s'accomplit en ce moment un formidable travail de rénovation politique et intellectuelle. Des chemins de fer, dont celui de Pékin à Hankow, furent construits par nos compatriotes, sous la direction de M. Emile Francqui qui eut alors sous ses ordres un jeune ingénieur américain du nom de Herbert Hoover.

(1) La Commission était composée de MM. Tibbaut, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piécard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Akkoord gesloten te Tientsin op 31 Augustus 1929 tusschen België en China voor den wederafstand der Belgische concessie van Tientsin, en van de Schikking gesloten op 1 Februari 1930 tusschen de Belgische Regeering en de « Société Immobilière de Tientsin ».

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VAN BUITENLANDSCHE
ZAKEN (1) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER PIÉCARD.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De biografen van Leopold II leggen allen nadruk op de expansiedroomen van dezen koning, van af den aanvang van zijn regeering. Na de mistukking van een eigenaardig ontwerp van vestiging in Guatemala, richtte hij zijne blikken op China. Op 17 Februari 1860 reeds, toen hij nog enkel Hertog van Brabant en Senator was, had hij in den Senaat een redevoering uitgesproken waarin hij hoofdzakelijk dit zegde :

« Wij zouden in China, door een verdrag, de concessie moeten bekomen van de enkele hectaren die noodig zijn voor de oprichting der woning van onzen consul en, om aan onze landgenooten, indien zij dit behoeven of verlangen, de gelegenheid te geven, in de nabijheid van den vertegenwoordiger van het moederland, onder de zedelijke bescherming van onze vlag, en op onzen eigen grond, enkele magazijnen en handelshuizen op te richten ».

Alvorens zelfs deze droom tot werkelijkheid kwam bleken de Belgische nijverheid en handel zeer bedrijvig te zijn in het ontzaglijk en geheimzinnig Rijk waarin, thans, een geweldig werk van politieke en intellectuele vernieuwing plaats grijpt. Sommige spoorwegen, zooals die van Peking naar Hankow werden aangelegd door onze landgenooten, onder de leiding van den heer Emile Francqui welke toen een jongen Amerikaanschen ingenieur, namelijk Herbert Hoover, onder zijn personeel had.

(1) De Commissie bestond uit de heeren Tibbaut, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piécard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

Les intérêts belges étaient alors protégés, depuis 1865, par un de ces traités inégaux qui s'étaient généralisés à partir de 1842. Ce traité nous accordait le bénéfice de l'extraterritorialité. Nous pouvions au moins nous rendre cette justice que nous, nous ne l'avons pas imposé par les armes. Ce sont les Chinois, eux-mêmes, qui nous l'ont offert. Il n'importe; nous avons accepté la dénonciation par la Chine et nous avons bien fait.

Aux privilèges qu'elles tiraient des traités inégaux, certaines puissances européennes ajoutèrent ceux que leur conférait l'octroi de concessions.

Dès avant 1900, l'Allemagne en opérant un débarquement à Kiao-Tchéou, s'assura une concession à laquelle devaient s'ajouter bientôt des concessions japonaises et britanniques. Nous étions en négociation avec le gouvernement chinois pour en obtenir une à notre tour, quand éclata en 1900 la révolte des Boxers. La légation de Belgique fut incendiée à Pékin. Nos nationaux subirent d'autres dommages qu'on évalua à 29 millions de francs. Cette indemnité financière fut payée régulièrement jusqu'en 1914. Après la guerre, un accord est intervenu entre eux et nous pour la liquidation des 7 millions 800,000 francs-or, marquant la différence entre les 27 millions de francs papier qui nous avaient été payés et le montant de la dette. En même temps, en 1902, le gouvernement chinois accorda à la Belgique la *souveraineté relative* sur une parcelle de territoire d'environ 46 hectares, située sur la rive gauche du Pei-Ho, en aval de la ville chinoise de Tien-Tsin, (sud-ouest de Pékin), à côté de la concession russe et en face de la concession allemande.

Le gouvernement belge garda et exerça la souveraineté relative sur le territoire concédé, organisant la police et l'administration, mais céda l'exploitation des terrains à une société belge dite des *Comptoirs en Chine* laquelle a payé au gouvernement chinois la valeur des biens appartenant à des particuliers.

Cette société borna toute son activité à la construction d'un quai. En 1912, une « Société anonyme belge de la concession belge de Tien-Tsin » lui succéda. On avait espéré que des immeubles, des usines, des entreprises de tout genre allaient s'édifier sur le territoire de la concession belge. Il n'en fut rien.

Voici ce que dit à ce sujet l'exposé des motifs du projet de loi qui vous est soumis : « A cause de son éloignement de la ville et sa situation trop en aval sur la rive gauche du fleuve, notre « settlement » n'a pas répondu au but assigné aux concessions, c'est-à-dire servir de résidence aux Européens ».

Il n'y a, sur le territoire de la concession, qui est à peine plus grande que la zone neutre de Bruxelles, que des tanks à pétrole, un hangar à marchandises et 1,500 à 2,000 indigènes, maraîchers ou distillateurs d'alcool, habitant le petit village de Tachi-Ku.

En 1917, les Chinois se sont emparés des concessions allemande et autrichienne. Les traités de Versailles et de Saint-Germain ont reconnu le nouvel état de choses ainsi

Toenmaals, sedert 1865, werden de Belgische belangen beschermd door een van die ongelijke verdragen, welke van af 1842 algemeen ingang gevonden hadden. Krachtens dit verdrag werd ons het voordeel van de extraterritorialiteit toegekend. Het moet erkend worden dat wij dit niet met de wapens afgedwongen hebben. De Chinezen zelf hebben het ons aangeboden. Nu, hoe dan ook, wij hebben de opzegging door China aangenomen en wij hebben wel gedaan.

Buiten de voorrechten welke sommige Europeesche mogendheden uit de ongelijke verdragen haakden kwamen er nog deze bij van de concessies.

Reeds vóór 1900 had Duitschland zich door middel van een landing te Kiao-Tscheoe een concessie verzekerd waarbij weldra Japanesche en Britsche concessies bijgekomen zijn. Wij hadden onderhandelingen aangeknoopt met de Chinesche regeering ten einde er ook eene te verkrijgen, toen in 1900 de opstand der Boxers uitbrak. De Belgische legatie te Peking werd in asch gelegd. De andere schade door onze landgenooten geleden werd op 29 millioen frank geraamd. Tot in 1914 werd deze financiële schadevergoeding regelmatig betaald. Na den oorlog werd tusschen hen en ons een overeenkomst gesloten betreffende de liquidatie van de 7 millioen 800,000 goud-frank, zijnde het verschil tusschen de 27 millioen papier-frank, welke reeds betaald werden en het bedrag van de schuld. Tezelfdertijd, in 1902, stond de Chinesche regeering aan België de *betrekkelijke soevereiniteit* toe over een stuk grondgebied van ongeveer 46 Ha., gelegen op den linkeroever van den Pei-Ho, stroomafwaarts de Chinesche stad Tin-Tsin (bezuudwesten Peking), nevens de Russische concessie en rechtover de Duitse concessie.

De Belgische regeering behield en oefende de betrekkelijke soevereiniteit uit over het afgestane territorium, zij richtte de politie en het bestuur in, maar stond de exploitatie van de gronden af aan een Belgische maatschappij, *Comptoirs en Chine* genaamd, welke aan de Chinesche regeering de waarde betaald heeft van de goederen, welke aan particulieren toebehoorden. Buiten het bouwen van een kaaimuur heeft deze maatschappij niets tot stand gebracht. In 1912 is de « Société anonyme belge de la concession belge de Tien-Tsin » in haar plaats gekomen. Men had zich met de hoop gevleid, dat er gebouwen, fabrieken en bedrijven van allen aard op het grondgebied van de concessie zouden opgericht worden. Deze verwachtingen werden beschaamd.

Ziehier wat daarover te lezen staat in de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp, dat U voorgelegd wordt : « Anderzijds ter oorzake van zijne afgelegenheid van de stad en van zijn te veel stroomafwaartsche ligging op den linkeroever van den stroom, heeft ons « settlement » niet beantwoord aan het aan de concessies gestelde doel, te dienen als verblijfplaats voor Europeanen ».

Op het grondgebied van de concessie die ternauwernood grooter is dan de neutrale zone te Brussel, staan alleen petroleumtanks, een goederenmagazijn, en 1,500 tot 2,000 inboorlingen, groentehandelaars en alcoholstokers; zij bewonen het kleine dorp Tachi-Ku.

In 1917 legden de Chinezen beslag op de Duitse en Oostenrijksche concessies. De verdragen van Versailles en Saint-Germain erkenden den nieuwen stand van zaken. In

créé. En 1920, les Chinois s'emparèrent de la concession russe. La Russie des Soviets s'inclina en signant le traité sino-russe de 1924.

On peut dire que les concessions étant venues à tomber, la nôtre était « en l'air ». Encore que les terrains industriels qui s'y trouvent aient acquis une sérieuse plus-value, on peut dire que pour le moment et pour un temps très long encore, étant donnée la situation en Chine, cette concession de Tien-Tsin ne pouvait être mise en valeur qu'au prix de sérieux sacrifices et de grandes difficultés. C'est pour nous un peu un « éléphant à la loterie ».

Or, nous avons vu au cours de ces dernières années se développer en Chine, comme d'ailleurs partout dans le monde un formidable mouvement national, tendant à libérer ce pays de 400 millions d'habitants des entraves à sa souveraineté que prétendaient lui imposer des puissances étrangères.

A la faveur de ce mouvement irrésistible, la république chinoise dénonça en 1926 notre traité unilatéral de 1862, alors qu'elle n'osait pas s'attaquer aux autres traités inégaux conclus avec de grandes puissances.

Nous avons voulu porter l'affaire devant la Cour de La Haye. Les Chinois refusèrent de s'y rendre. En 1927, Tchang-so-lin, maître de Pékin et du nord nous fit des ouvertures. Des négociations commencèrent en janvier 1927 à Pékin, en vue de la substitution au traité désuet d'un nouveau traité bilatéral, répondant mieux à l'esprit de notre temps et aux conditions politiques nouvelles. C'est alors que notre représentant en Chine promit de rétrocéder la concession de Tien-Tsin après la conclusion du nouveau traité.

Mais bientôt les sudistes s'emparaient de Pékin. Immédiatement, le gouvernement de Nankin nous proposa la conclusion d'un traité provisoire. Celui-ci fut conclu en novembre 1928. Il y a lieu de se féliciter des qualités dont fit preuve alors un de nos jeunes diplomates les plus distingués. Le traité nouveau supprime l'exterritorialité. Mais il fut bien entendu que nous en conserverions le bénéfice jusqu'au moment où la majorité des traités inégaux liant la Chine à d'autres puissances (celles qui ont adhéré à la Conférence de Washington de 1921-1922 : Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Italie, Japon, Pays-Bas, Portugal) auraient été liquidés.

A ce moment, le gouvernement de Nankin, très averti de toutes choses, nous rappela la promesse que nous avions faite à Pékin au sujet de la rétrocession du territoire de Tien-Tsin. Nous tinmes notre promesse et le 31 août 1929 intervint l'accord qu'on nous demande de ratifier aujourd'hui.

En somme, désormais, il n'y aura plus sur ce territoire de police, ni de conseil municipal belge. Les droits de quai que nous touchions iront à la Chine qui, déjà, touchait en vertu de l'accord de 1902, l'impôt foncier. Voilà tout ce qu'il y aura de changé. Notre souveraineté *relative* disparaîtra mais les terrains resteront la propriété de la société anonyme dont l'appellation seule a changé. Elle s'appellera désormais : « Société immobilière de Tien-Tsin ».

1920 legden de Chineezen beslag op de Russische concessie. Sowjet-Rustland nam dit aan en ondertekende het Russisch-Chineesch verdrag van 1924.

Men kan zeggen dat na de terugnemings van de concessies, de onze onzeker bleef, ofschoon de nijverheidsgronden die hi omvat een aanzienlijke meerwaarde hebben bekomen. Men mag zeggen dat, voor het oogenblik, en voor een zeer langen tijd nog, wegens den toestand in China, deze concessie van Tien-Tsin, niet rendeerend kan gemaakt worden tenzij door zware offers en groote moeilijkheden. Zij is voor ons, in zekere mate, een « loterij-olifant ».

Wij hebben echter bemerkt, in den loop der laatste jaren, dat zich, in China evenals in alle werelddeelen, een ontzaglijke nationale beweging ontwikkelt, welke er naar streeft dit land met 400 miljoen inwoners te bevrijden van de bonden waarmede buitenlandsche mogendheden zijn soevereiniteit wilden beperken.

Naar aanleiding van deze onweerstaanbare beweging zegde de Chineesche Republiek, in 1926, ons unilateraal verdrag op van 1862, terwijl zij toch de overige ongelijke verdragen, met groote mogendheden aangegaan, niet durfde opzeggen.

Wij hebben de zaak willen brengen voor het Hof van 's Gravenhage. De Chineezen weigerden er heen te gaan. In 1927 deed Tchang-so-lin, die Peking en Noord-China bemachtigd had, ons voorstellen. De onderhandelingen begonnen in Januari 1927, te Peking, met het oog op de vervanging van het verouderd verdrag door een nieuw bilateraal verdrag, dat beter zou beantwoorden aan den geest van onzen tijd en aan de nieuwe politieke verhoudingen. Toen beloofde onze vertegenwoordiger in China, de concessie van Tien-Tsin af te staan, na het sluiten van het nieuw verdrag.

Weldra echter bemachtigden de Zuidelijken Peking. Dadelijk stelde de Regeering te Nanking ons voor een voorloopig verdrag te sluiten. Dit werd gesloten in November 1928. Men mag zich verheugen over de bekwaamheid die een onzer beste jonge diplomaten toen aan den dag legde. Het nieuw verdrag schaft de exterritorialiteit af. Het was echter wel verstaan dat zij zou blijven bestaan tot op het oogenblik dat de meerderheid der ongelijke verdragen, door China, met andere mogendheden aangegaan (deze welke zich aangesloten hadden bij de Conferentie van Washington van 1921-1922 : Vereenigde-Staten, Groot-Britannië, Frankrijk, Italië, Japan, Nederland, Portugal) zouden opgeheven zijn.

Op dit oogenblik herinnerde ons de regeering van Nanking, welke van alles goed op de hoogte bleek, aan de belofte, welke wij te Peking in verband met den wederafstand van het grondgebied van Tien-Tsin gedaan hadden. Wij losten onze belofte in en op 31 Augustus 1929 kwam het akkoord, hetwelk ons thans ter bekrachtiging voorgelegd wordt tot stand.

Alles te zamen genomen zal er voortaan op dit grondgebied noch Belgische politie, noch een Belgische municipale raad zijn. De kaairechten, welke wij opstreken, zullen naar China gaan, hetwelk reeds, krachtens het akkoord van 1902, de grondbelasting inde. Meer zal er niet veranderd zijn. Onze *betrekkelijke* soevereiniteit zal verdwijnen maar de gronden zullen de eigendom blijven van de naamlooze

Il est à noter que c'est avec l'approbation de ceux qui représentent les grands intérêts belges en Chine que la concession a été abandonnée par le Gouvernement. Depuis le 31 août 1929, notre exemple a été suivi.

L'Angleterre a déjà restitué trois de ses « settlements » dont l'un (celui de Wei-Hai-Wei) comportait pourtant une base navale. Elle est en négociations au sujet d'autres.

A la conférence du Pacifique, qui s'est tenue récemment à Tokio, des Chinois éminents ont dit que le geste de la Belgique, imité par d'autres, a contribué à rasséréner l'atmosphère.

Ce geste, il était de sage politique.

Rien ne peut empêcher que la Chine atteigne à la pleine souveraineté, à l'indépendance totale. Mais il n'est point désirable que la jeune Chine verse dans la xénophobie.

Elle a besoin, pour longtemps encore, de l'aide des techniciens d'Europe. Il faut que le travail de ceux-ci puisse s'accomplir dans une atmosphère de confiance réciproque. Cette atmosphère, elle sera créée par des mesures comme celle que la Commission des Affaires Etrangères, à l'unanimité, vous demande de ratifier.

Le Rapporteur,

LOUIS PIERARD.

Le Président,

E. TIBBAUT.

maatschappij, waarvan alleen de benaming veranderd is, voortaan zal zij heeten : « Société immobilière de Tien-Tsin ».

Het weze opgemerkt, dat de concessie door de regeering prijsgegeven werd met goedkeuring van degenen, die de groote Belgische belangen in China vertegenwoordigen. Sedert 31 Augustus 1929 werd ons voorbeeld nagevolgd.

Engeland heeft reeds drie zijner « settlements » teruggegeven, waarvan een nochtans (dit van Wei-Hai-Wei) een vlootbasis was. Voor het oogenblik wordt over de andere onderhandeld.

Op de Conferentie van den Stillen Oceaan, welke onlangs te Tokio gehouden werd, hebben vooraanstaande Chineezen gezegd, dat het gebaar van België, door anderen nagevolgd, tot de zuivering van de atmosfeer bijgedragen heeft.

Dit gebaar was wijze politiek.

Niets zal China kunnen tegenhouden in zijn streven naar volkomen soevereiniteit, naar volledige onafhankelijkheid. Het is echter niet te wenschen, dat jong China zich laat medeslepen door vreemdelingenhaat.

Het zal nog gedurende langen tijd, beroep moeten doen op technici uit Europa. Dezen moeten hun taak kunnen verrichten in een atmosfeer van wederzijdsch vertrouwen. Tot deze atmosfeer zullen de maatregelen bijdragen, welke de Commissie van Buitenlandsche Zaken, U eenparig vraagt te willen bekrachtigen.

De Verslaggever,

LOUIS PIERARD.

De Voorzitter,

E. TIBBAUT.